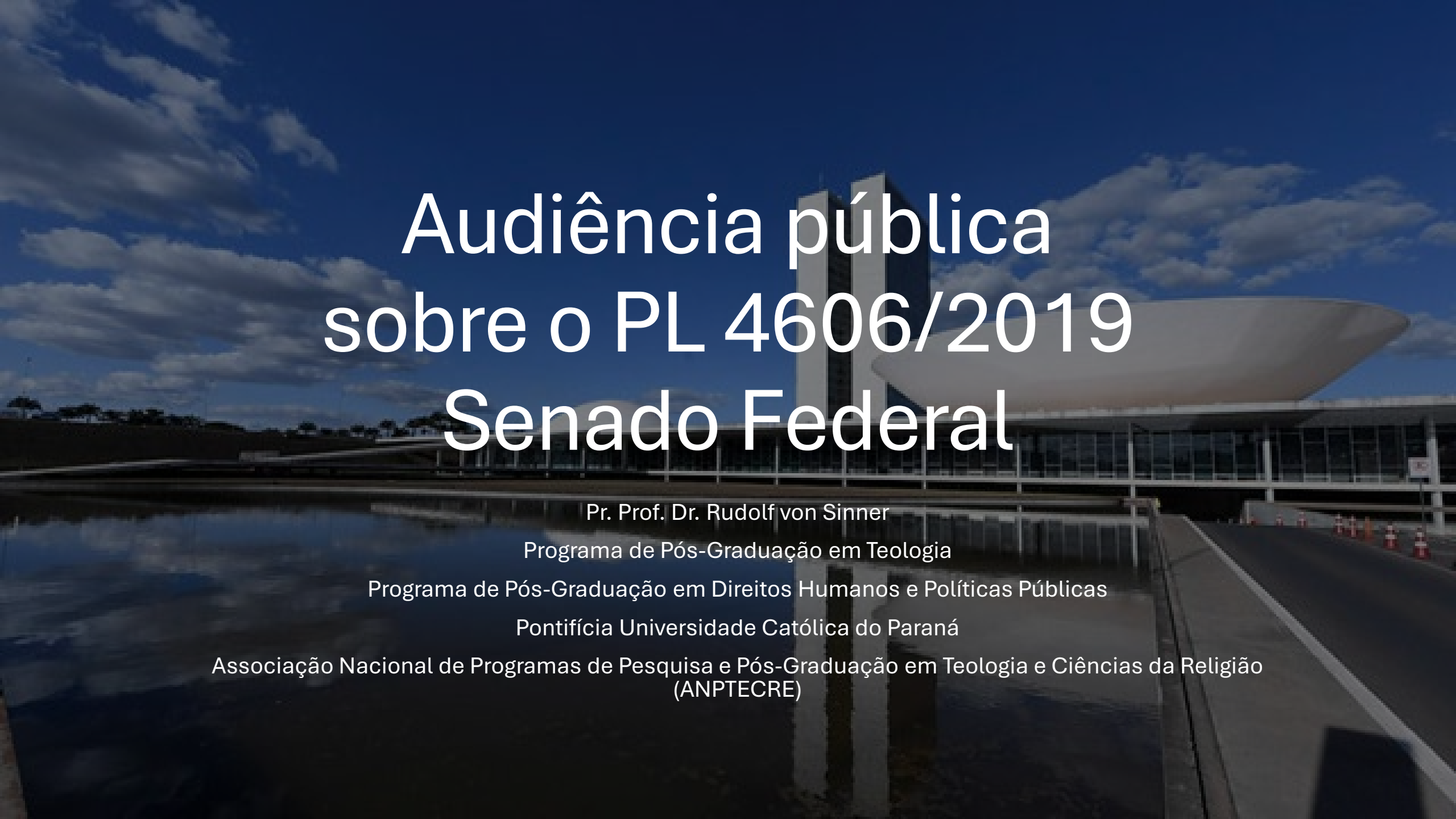




Audiência pública sobre o PL 4606/2019 Senado Federal

Pr. Prof. Dr. Rudolf von Sinner

Programa de Pós-Graduação em Teologia

Programa de Pós-Graduação em Direitos Humanos e Políticas Públicas

Pontifícia Universidade Católica do Paraná

Associação Nacional de Programas de Pesquisa e Pós-Graduação em Teologia e Ciências da Religião
(ANPTECRE)

‘ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ’

¹ ^{III} **1** Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. **2** οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. **3** πάντα δι’ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο (οὐδὲ ἐν)!· ὁ γέγονεν!¹ **4** ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων· **5** καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

² ^{III} **6** Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, τὸ ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης· **7** οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι’ αὐτοῦ. **8** οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ’ ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

³ ^{III} **9** Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. **10** ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι’ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.

⁴ ^X **11** εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. **12** ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, **13** (οἱ οὐκ) ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρός· ἀλλ’ ἐκ θεοῦ ἔγεννήθησαν.

⁵ ^{III} **14** Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας. **15** Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων· (οὗτος ἦν ὃν εἶπον·) ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος τ’ ἔμπροσθέν μου γέγονεν,

1J 1,1s; 2,13
Gn 1,1 · Ap 19,13·
17,5 | Prv 8,22s
Sap 9,1 Ps 33,6
1 K 8,6 Kol 1,
16s H 1,2 Ap
3,14 | 5,26 1J 1,
2 · 8,12! |
3,19; 12,35 Is
9,1

Mc 1,4p

5,33

Act 19,4

20; 5,35

8,12! Mt 4,16
1J 2,8 · 3,19; 11,27!
3-5; 14,17 1 K
2,8 1J 3,1

5,43

G 3,26 E 1,5
1J 3,1 ·
20,31 1J 5,13!

3,5s 1P 1,23

1J 4,7! Jc 1,18

1T 3,16 Kol 1,
22! · PsSal 7,6
Ez 37,27 Ap 21,
3 · 2P 1,16s
1J 1,1 · 2,11! L 9,
32 · 3,16! · 17!

27,30 Mt 3,11!

Inscriptio: ‘εὐαγγέλιον κ. Ι. ϙ^{66.75} (A) C D L W^s Θ Ψ f¹ 33 ℣ vg^{ww} | αγιον ευ. κ. Ι. (28) al | txt (℣ B)

¶ 1,3 ‘ουδεν ϙ⁶⁶ ℣* D f¹ pc; Cl^{ex} Thd | :† – et :! ℣^c (Θ) Ψ 050^c f^{1,13} 33 ℣ syp^h bo | txt ϙ^{75c} C D L W^s 050*. I 2211 pc b vg^s syc sa; Ptol^{lr} Theoph Ir^{lat} Tert Cl Cl^{ex} Thd Or (sine interp. vl incert. ϙ^{66.75} ℣* A B Δ al) • 4 ‘εστιν ℣ D it vg^{ms} sa?; Ptol^{lr} Ir^{lat} Cl^{pt} Or^{ms} | – Ws | □ B* • 6 ‘κυριου D* | την ℣* D* W^s syc; Ir^{lat} • 13 ‘ουκ et ‘εγεννηθ- D* | qui non et natus est b; (Tert) | txt ϙ^{66vid} ℣ B² C D^c L W^s Ψ f^{1,13} 33 ℣ syp^h (sed εγεννηθ- ϙ⁷⁵ A B* Δ Θ pc) | □ B* • 15 ‘ουτ. ην ο ειπων· ℣¹ B* C*; Or | ουτ. ην ℣* | τος ℣* W^s c

Ο SURGIMENTO DA BÍBLIA

DOS PRIMEIROS TEXTOS
ÀS SAGRADAS ESCRITURAS

Konrad Schmid
Jens Schröter

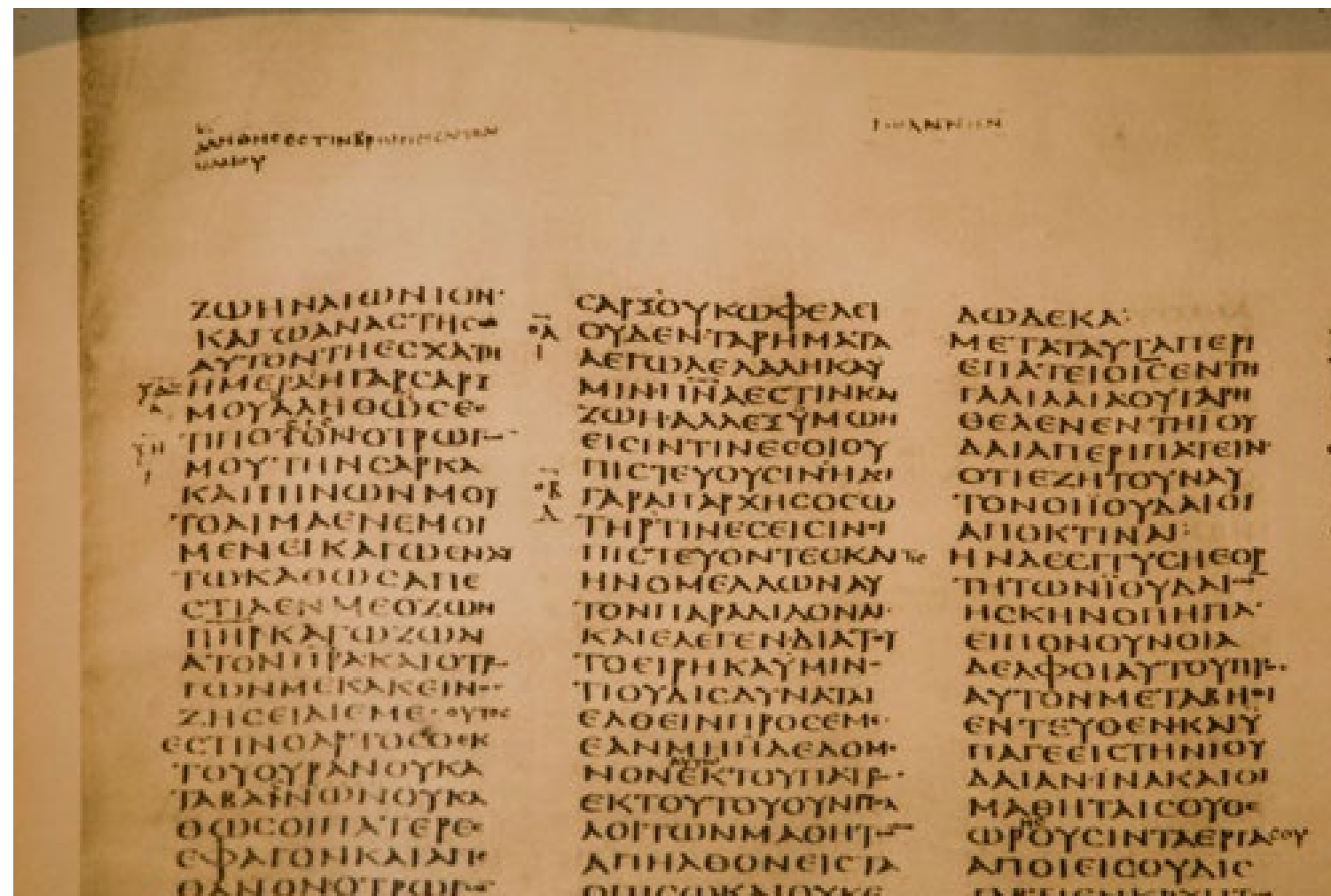
EDITORA
VOZES

Editora
SINODAL

Codex sinaiticus, a
mais antiga Bíblia
Cristã existente,
contendo o Antigo
e Novo
Testamento, do
Século IV

Fonte:

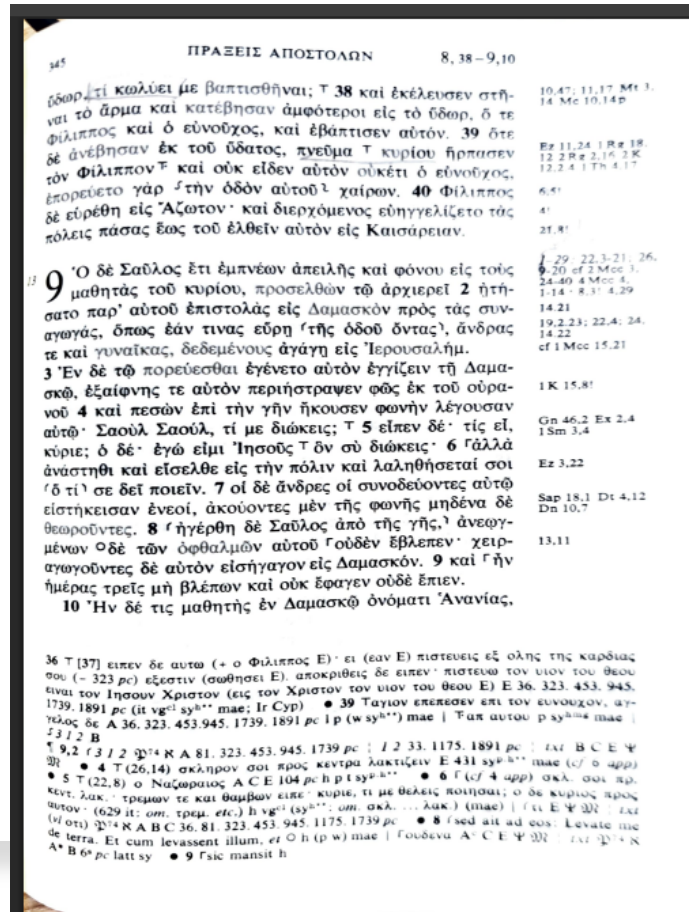
https://digitalcommons.cedarville.edu/preserved_by_hand/2/, acesso em 30 out.2025



Codex
leningradensis –
1008 – mais antigo
manuscrito
completo da Bíblia
Hebraica

Fonte:
https://digitalcommons.cedarville.edu/preserved_by_hand/3/ (acesso 30 out. 2025)





Atos dos Apóstolos 8,35-37

- 36 Enquanto estavam viajando, chegaram a um lugar onde havia água. Então o funcionário disse: — Veja! Aqui tem água. Será que eu não posso ser batizado?
- 37 [Filipe respondeu: — Se o senhor crê de todo o coração, é claro que pode. E o funcionário disse: — Sim, eu creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus.]
- 38 Ele mandou parar a carruagem, os dois entraram na água, e Filipe o batizou ali.

Novum Testamentum Graece. 26. ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1979.

Bíblia na Linguagem de Hoje. Sociedade Bíblica do Brasil, 2000.
(<https://www.bibliaonline.com.br/ntlh/atos/8/36-38>)

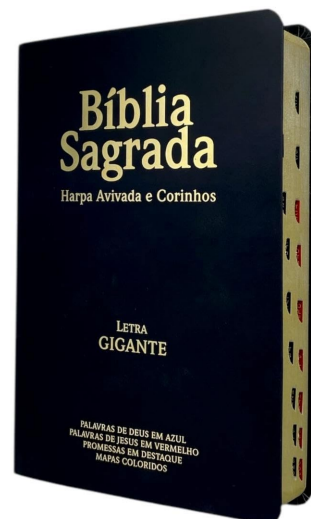
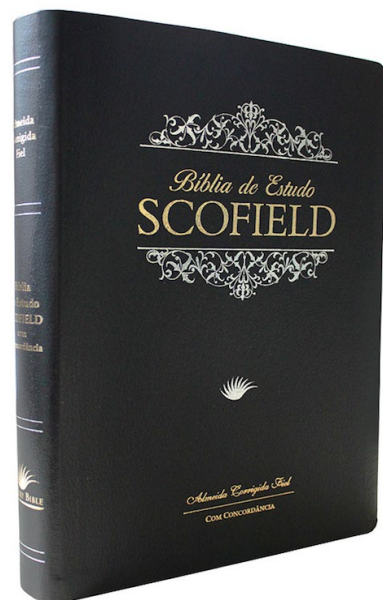
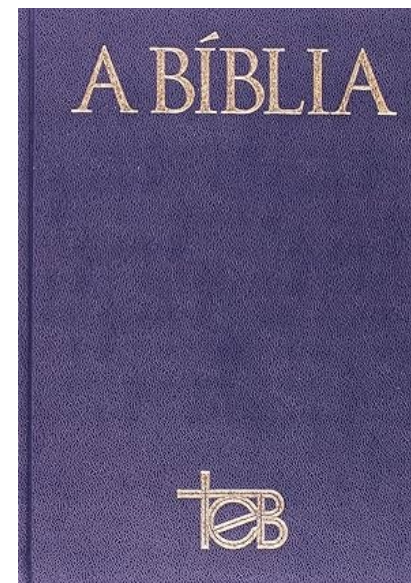
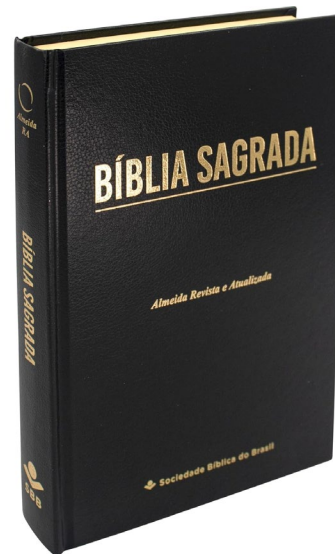
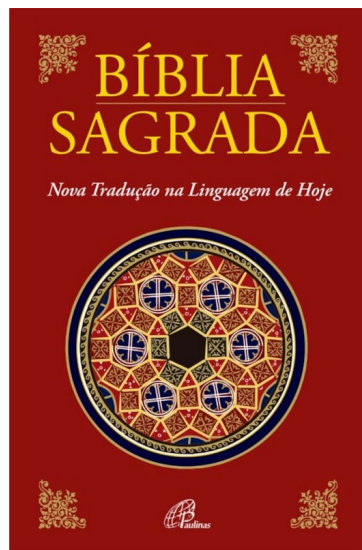
Concílio de Trento, 4ª sessão, 1546

Fonte: DH 1502-03

“Do Antigo Testamento: os 5 de Moisés, a saber: Gênese, Êxodo, Levítico, Números, Deuteronômio; Josué, Juizes, Rute, os quatro dos Reis, os dois do Paralipômenos, o primeiro de Esdras e o segundo, que se chama Neemias; Tobias, Judite, Ester, Job, o Saltério de David com 150 salmos, os Provérbios, o Eclesiastes, o Cântico dos Cânticos, Sabedoria, Eclesiástico, Isaías, Jeremias, com Baruque, Ezequiel, Daniel; os 12 profetas menores, isto é: Oséias, Joel, Amós, Abdias, Jonas, Miquéias, Nahum, Habacuc, Sofonias, Ageu, Zacarias, Malaquias; o primeiro e o segundo dos Macabeus.

Do Novo Testamento: Os quatro Evangelhos: segundo S. Mateus, S. Marcos, S. Lucas e S. João; os Atos dos Apóstolos escritos pelo evangelista S. Lucas; as 14 epístolas de S. Paulo: aos Romanos, duas aos Coríntios, aos Gálatas, aos Efésios, aos Filipenses, aos Colossenses, duas aos Tessalonicenses, duas a Timóteo, a Tito, a Filêmon, aos Hebreus; duas do Apóstolo S. Pedro; três do Apóstolo S. João; uma do Apóstolo S. Tiago; uma do Apóstolo S. Judas; e o Apocalipse de S. João.”





Muitas bíblias

traduções diferentes

muitas vezes com fartos comentários

Romanos

16,7

“⁷ Saudações a Andrônico e à irmã Júnias, meus patrícios judeus, que estiveram comigo na prisão. Eles são apóstolos bem-conhecidos e se tornaram cristãos antes de mim.” (Nova Tradução na Linguagem de Hoje)

“⁷ Saudai Andrônico e Júnias, meus parentes e companheiros de prisão, os quais são notáveis entre os apóstolos e estavam em Cristo antes de mim. “
(Almeida Corrigida e Fiel)

Bíblia da CNBB (p. 1559): o nome “Júnia” aparece no texto e anota-se em rodapé: “*Júnia, tlv. [talvez] Júnias*”.



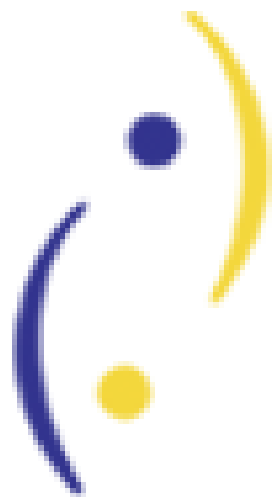
Liberdade religiosa e o papel do Estado

Art. 5º VI “é inviolável a liberdade de consciência e de crença, sendo assegurado o livre exercício dos cultos religiosos e garantida, na forma da lei, a proteção aos locais de culto e a suas liturgias”

VIII - ninguém será privado de direitos por motivo de crença religiosa ou de convicção filosófica ou política, salvo se as invocar para eximir-se de obrigação legal a todos imposta e recusar-se a cumprir prestação alternativa, fixada em lei;

Art. 19. “É vedado à União, aos Estados, ao Distrito Federal e aos Municípios:

I - estabelecer cultos religiosos ou igrejas, subvencioná-los, embaraçar-lhes o funcionamento ou manter com eles ou seus representantes relações de dependência ou aliança, ressalvada, na forma da lei, a colaboração de interesse público”



ANPTECRE

Associação Nacional de
Pós-graduação e Pesquisa em
Teologia e Ciências da Religião

Muito obrigado!

rudolf.sinner@pucpr.br

<http://anptecre.org.br/>